

las diferencias que pueden darse entre el léxico hispanoamericano y el español y formula los criterios que debe seguir la lexicografía del español de América.

PHILIPPE CAHUZAC, *La división del español de América en zonas dialectales. Solución etnolingüística o semántico-dialectal*, págs. 385-461. La clasificación dialectal del español americano sigue interesando a los investigadores. Cahuzac pretende hacerlo con base en términos de la vida rural (fundado en que América ha sido esencialmente campesina): nombres del habitante del campo, del que realiza algunas labores especiales en el campo, de tierras cultivadas, etc. Encuentra así cuatro zonas más o menos coincidentes con las establecidas por Henríquez Ureña: mejicano-centroamericano, andina (Venezuela, Ecuador, Colombia, Perú, Bolivia, norte de Chile), Chile, excepto el norte, y zona del Plata.

Pero aparte de lo problemático de basar una división dialectal sobre fenómenos léxicos exclusivamente (a pesar de la íntima relación que ello pueda tener con la etnología a través de la cultura material), la falta de precisión en el establecimiento de los hechos léxicos condena al fracaso, por ahora al menos, un intento semejante. Un análisis muy superficial de los términos que en el estudio de Cahuzac aparecen como colombianos muestra que *camperuso*, *campirano*, *camilucho* no se usan actualmente en Colombia (al menos según el ALEC que preguntó por 'campesino' y por 'peón'), que *pasaje* no es 'casa de vecindad' sino 'conjunto de pequeños comercios con una salida común', que *gambacero* (no *gambacervo*) apenas lo documenta el ALEC en un lugar de Colombia, etc. Y para cualquiera que piense en la *lengua*, no en unas cuantas palabras, resultará inaceptable que el altiplano de Méjico o el de Bogotá queden en la misma zona de Cuba o de la costa colombiana del Caribe.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

ROMANCE PHILOLOGY, Berkeley, London and Los Ángeles, tomo XXXIII, agosto 1979 - mayo 1980.

Número 1, agosto de 1979.

C. CARROL MARDEN MEMORIAL — RAYMOND S. WILLIS TESTIMONIAL

MARINA SCORDILIS BROWNLEE, *A Bibliography of the Writings of Raymond Smith Willis*, págs. 4-8.

EDMUND L. KING, *The Emory L. Ford Chair of Spanish at Princeton and Its First and latest Incumbents*, págs. 9-13.

PETER DRONKE, *The Interpretation of the Ripoll Love-Songs*, págs. 14-42.

CHARLES B. FAULHABER, *Medieval Spanish Metrical Terminology and MS 9589 of the Biblioteca Nacional, Madrid*, págs. 43-61.

JOHN K. WALSH, *Juan Ruiz and the "mester de clerezía"*. *Lost Context and Lost Parody in the «Libro de buen amor»*, págs. 62-86. — Compara pasajes del *Libro de buen amor* con obras de diversos autores precedentes como las de Berceo, el *Libro de Alexandre*, el *Libro de Apolonio*, el *Poema de Fernán González*, *Proverbios de Salomón*, *Castigos de Catón*, *Libro de miseria de omne*, para mostrar lo mucho que Juan Ruíz debe a ellas.

STEPHEN GILMAN, *A Generation of "Conversos"*, págs. 87-101. — Discute un pasaje de *La Celestina* en que se manifiesta un claro menosprecio por la historia, originado en el sentimiento de despecho o desilusión con el acontecer que Gilman cree propio de la generación de conversos a la que pertenecía Rojas y que no encontraba motivos de satisfacción u optimismo en los sucesos de su tiempo. De paso se analiza y precisa el concepto de 'generación'.

YAKOV MALKIEL, *Medieval Roots of the Spanish Derivational Model sabid-or ~ sabid-uría*, págs. 102-116. — Malkiel examina el problema de estos sufijos basado principalmente en el léxico del *Rimado de palacio*, y concluye:

En síntesis, nos enfrentamos aquí con otro ejemplo de causación múltiple. Existe por doquier una predisposición fónica en los hablantes a cerrar una *o* pretónica hasta *u* en asimilación anticipatoria a una *i* tónica siguiente — porque tanto *u* como *i* pertenecen a las vocales cerradas, esto es, por razón de un universal lingüístico latente. Pero solo gracias a una especial coincidencia de sucesos, concretamente a la no usual unión de esta condición fónica duradera con ciertos sucesos efímeros en el aspecto morfológico (la mutua afinidad de los sufijos derivativos *-or-ura* e *-ía* en español antiguo tardío, más el invasor cambio de los verbos en *o-ir* en la dirección *u-ir* durante todo el siglo xiv y después), cristalizó finalmente una situación que permitió que *-(d)or ~ -(d)uría* se osificara en una firme regla derivativa.

JOHN W. MARTIN, *Spanish Reflexives and Conventions of Interpretation*, págs. 117-129. — Sobre el muy debatido problema de las construcciones con *se*. Cree que debe aceptarse para la interpretación semántica de muchas de tales construcciones una *convención* entre los hablantes no reflejada en la estructura sintáctica.

## NOTES AND REVIEW ARTICLE

*The Genesis of OSp. "sencido": A Study in Etymology and Multiple Causation*, págs. 130-137: Steven N. Dworkin discute las dos principales etimologías que se han propuesto para *sencido*: SANCITU relacionado con SANCTUS, SACER y SINCERUS; cree que debe partirse del participio \**sancido*, que al quedar aislado por desaparición del verbo se contagia de otras formas como algunas procedentes de SING(U)LA-RIU. — *On the Voicing of Intervocalic «s» in the Ecuadorian Highlands*, págs. 137-143. Kimball L. Robinson encuentra que, contra la norma moderna general, la /s/ es sonora en la región de Cuenca en *desayuno* (y en general cuando se percibe un límite morfológico entre la consonante y la vocal) y en Quito en casos como *es él*. [Conviene anotar que en las hablas del interior de Colombia es también muy común la pronunciación de [z] sonora en *desayuno*: en los materiales del ALEC en 230 transcripciones de *desayuno* aparecen 102 con s plenamente sonora]. — *Sylvae (XI-XIV)*, págs. 143-147: Francisco Rico comenta un pasaje del *Libro de Alexandre*, una estrofa del Arcipreste de Hita, sobre alguna atribución del *Lazarillo de Tormes* y sobre un pasaje del *Quijote*. — *Gonzalo de Berceo's «Duelo de la Virgen»: A Reconsideration of MS Filiations*, págs. 147-154: Linda S. Lefkowitz discute problemas de tradición textual del *Duelo de la Virgen* de Berceo. — *The Use of «blanchete» in Juan Ruiz's Fable of the Ass and the Lap-Dog*, págs. 154-160 (Linda Davison). — *Narrative and Commentary: Chrétien's Devious Narrator in «Yvain»*, págs. 160-167 (Karl D. Uitti). — *Nota sulle strutture ternarie nella «Gerusalemme Liberata»*, págs. 167-171 (Anna Laura Lepschy). — *Review Article: Neo-Individualism and the «Romancero»*, págs. 172-181: Samuel G. Armistead sobre SHERGOLD, N. D., ed., *Studies of the Spanish and Portuguese Ballad* (London: Támesis-University of Wales Press, 1972).

REVIEWS, págs. 182-238. — BRIEFER REVIEWS, págs. 238-241.

Número 2, noviembre de 1979.

BARBARA D. SCHURFRANZ, *Strophic Structure versus Alternative Divisions in the "Prise d'Orange"*, págs. 247-264.

ALAN DEYERMOND, *Pero Meogo's Stags and Fountains: Symbol and Anecdote in the Traditional Lyric*, págs. 265-283.

## REVIEW ARTICLES

*In Pluribus Prima: Elise Richter (1865-1943)*, págs. 284-299. Ernst Pulgram a propósito de la obra ELISE RICHTER, *Kleinere Schriften zur*

*allgemeinen und romanischen Sprachwissenschaft* (Ausgewählt, eingeleitet und kommentiert von YAKOV MALKIEL), hace un esbozo de la vida y la obra de la meritoria romanista vienesa. — *The Textbook of Historical Linguistics: Summary of the Past or Guide to the Future?*, págs. 299-309: Carol F. Justus sobre THEODORA BYNON, *Historical Linguistics*, Cambridge Textbooks in Linguistics (General Editors: W. Sidney Allen, C. J. Fillmore, et al.). Cambridge [Engl.], London, New York, Melbourne: Cambridge UP, 1977.

## NOTES

*Guatemalan Spanish "chompipe" 'turkey'*, págs. 310-312: John W. du Bois postula una derivación del sacapultec (maya) *pi:pi:pi*: y del quiché *éó:m* 'gordo' [La etimología propuesta no convence: *pi* y similares son usuales en Colombia, en España y en Francia para llamar las gallinas (ver J. J. MONTES, *Algunas voces relacionadas con los animales domésticos*, Bogotá, 1965 (pág. 33), y puede suponerse con mucha probabilidad de acierto que el *pi:pi:pi*: de Guatemala para llamar al pisco fue tomado del español por el sacapultec]. — *Dante's "Firm Foot" and Guittone d'Arezzo*, págs. 312-317 (Aino Anna-Maria Paasonen). — *The Mind's Castle: Containment in the Poetry of Charles d'Orléans*, págs. 317-328 (Karen Newman). — *Necrology: Anna (Granville) Hatcher (1905-1978)*, págs. 328-333 (Y. M.). — *Editorial Comment - Another Ambiguous Linguistic Term: "Thematic Voell"*, págs. 333-335 (Y. M.).

REVIEW, págs. 336-339. — BRIEFER REVIEWS, págs. 339-356.

Número 3, febrero de 1980.

JEAN MISRAHI y WILLIAM L. HENDRICKSON, *Roland and Oliver: Prowess and Wisdom, the Ideal of the Epic Hero*, págs. 357-372.

BARBARA NELSON SARGENT-BAUR, *Erec's Enide: «sa fame ou s'amie?»*, págs. 373-387.

RUGGERO STEFANINI, *La leggenda di Sant'Eugenia e la novella d'Alessandro (Dec. II, 3)*, págs. 388-410.

REVIEWS, págs. 411-460. — BRIEFER REVIEWS, págs. 461-466.

Número 4, mayo de 1980.

IAN SHORT, *On Bilingualism on Anglo-Norman England*, págs. 467-479. — Comenta una serie de hechos y documentos que infirman la opinión propagada por Johan Vising de que la lengua anglo-nor-

manda penetró profundamente en Inglaterra, aun en los estratos sociales menos cultos. "Para la gran masa de la población anglosajona, desde el párroco hasta el jornalero — dice Short — el anglo-normando francés debió haber sido una lengua tan ajena e inaccesible como lo fue para Brihtric en Somerset y — a no ser por la intervención del Espíritu Santo — para Godric en Durham".

## NOTES

*Iconicity and Association in Phonology, Morphology, and Syntax*, págs. 480-489: David B. Justice intenta clasificar una serie de hechos de fonosimbolismo que van desde el nivel prelingüístico (el grito infantil ya integrado en el sistema de su lengua), lo icónico fonologizado (nombres onomatopéyicos como *cucú*), las combinaciones expresivas no icónicas (*murmullo*), etc., hasta el nivel sintáctico ("Il fallait les étendre en rentrant au hameau / Pour trouver à tâtons les murs de la chaumière"). — *Two Contrastable Approaches to Suffixal Derivation: The Case of Romance "-esco/-esque"*, págs. 489-496: Acerca de dos trabajos de Wiecher Zwanenburg y Yakov Malkiel sobre *-esco*, *-esque*, el primero limitado al francés, con enfoque generativista, y el segundo con enfoque diacrónico y tomando en cuenta varias lenguas, Thomas J. Walsh opina que:

Se termina el trabajo de Malkiel con la sensación de haber obtenido cierta comprensión de los muy diversos factores que han contribuido — y contribuyen aún — al llamativo comportamiento de un morfema antes muy humilde. Lamento decir que Zwanenburg no puede siquiera pretender haber descrito con exactitud los hechos lingüísticos y mucho menos haber ofrecido alguna explicación de sus causas y factores.

"*Direct vs. Inverted Orden: Wolff and Condillac on the Necessity of the Sign and the Interrelationship of Language and Thinking*", págs. 496-501: Aldo Scaglione recuerda los trabajos que en los últimos años han ido descubriendo las raíces históricas, a veces tan lejanas como Aristóteles, de la lingüística moderna. Subraya particularmente el mérito de Condillac y algunos otros pensadores que defendieron con vigor la tesis de la íntima relación y condicionamiento mutuo de lengua y pensamiento, de la necesidad del signo lingüístico para el pensamiento; y ligado a esto, el rechazo a la tesis de la naturalidad de un orden sintáctico fijo directo, puesto que si la lengua ha de reflejar el pensamiento y la sensación, ha de acomodar su sintaxis a ellos. — *Do Romance Nouns Descend from the Latin Accusative? Preliminaries to a reassessment of the Noun-Morphology of Romance*, págs. 501-509: Ralph Penny considera inadecuada la idea generalmente aceptada de que los nombres romances proceden del acusativo latino; cree que hubo

primero una fusión de nominativo y oblicuo, favorecida luego por el análisis de *-s* como signo de plural y su consiguiente desaparición de formas del nominativo singular. — *Old Spanish "maraviella" 'marvel', Late Old Spanish "Sierta" 'Syrtis'*", págs. 509-510: Y. M. comenta las formas que en español (y en francés) dio MIRABILIA, aberrantes del desarrollo normal por su carácter semiculto; cuando *-ie-* se convertía en *-i-* este cambio afectó a voces que no tenían *-ie-*, de donde, cree M., en la época de tal conflicto *sieglo*, *siella* podían parecer más 'distinguidas' a un autor que *siglo*, *silla* y por tanto convertir *Syrtis* en *Sierta* como lo hizo Juan Rodríguez Padrón en *Siervo libre de amor*. — *Old Provençal "Vidas" as Literary Commentary*, págs. 510-518 (Elizabeth R. Wilson). — *A Poetic Gambit in the "Roman de la Rose"*, págs. 518-522 (John V. Fleming). — "«Rhetoricque» et «Poësie» à l'Aube du xv<sup>e</sup> siècle: La double postulation de "l'Amant Verte", págs. 522-534 (François Rigolot). — «Crónica de veinte reyes», *Use of the Cid Epic: Perspectives, Method, and Rationale*, págs. 534-544 (Nancy Joe Dyer). — *Necrology: Grace Frank (1886-1978)*, págs. 544-550 (Y. M.).

REVIEWS, págs. 551-571. — BRIEFER REVIEWS, págs. 571-604.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.